

THIÊN THỦ THIÊN NHÃN ĐẠI BI TÂM CHÚ HÀNH PHÁP

Hán văn: Tứ Minh Tôn Giả TRI LỄ tập hợp Nghi Quỹ đầu tiên_ Hoa Sơn Luật Sư ĐỘC THỂ giản lược văn biên tập lại_ Gia Hoà Sa Môn TỊCH XIÊM bổ sung hình tượng, so sánh rồi khắc lên bản gỗ

Việt dịch: HUYỀN THANH

Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm Bồ Tát (xưng ba lần)

_ Tát cả cung kính, một lòng đỉnh lễ ba báu thường trụ khắp mười phương (một lễ xong)

(Đốt hương, rải hoa. Người dẫn đầu xưng rằng)

_ Chúng đấng như vậy

Mỗi đều quý gói

Nghiêm trì hương hoa

Như Pháp cúng dường

Nguyện mây hương hoa này

Tràn khắp mười phương cõi

Vô lượng hương trang nghiêm

Đầy đủ Đạo Bồ Tát

Thành tựu hương Như Lai

(Trưởng rằng:

Hương hoa của con tràn khắp mười phương

*Tạo làm đài **Quang Minh** vi diệu*

Âm nhạc, hương báu của cõi Trời

Thức ăn, áo báu của chư Thiên

*Bụi **Diệu Pháp** chẳng thể nghĩ bàn*

Mỗi hạt bụi tuôn tất cả bụi

Mỗi hạt bụi tuôn tất cả Pháp

Xoay chuyển không trại, trợ trang nghiêm

Đến khắp, trước mười phương Tam Bảo

Trước Tam Bảo mười phương Pháp Giới

Đều có thân con tu cúng dường

Tất cả đều tràn khắp Pháp Giới

Xông ướp Pháp Giới, các chúng sinh

Nương theo đều phát Tâm Bồ Đề

*Đồng vào **Vô Sinh**, chứng **Phật Trí**)*

Cúng dường xong, tất cả cung kính *(xưng xong, lễ một lần)*

_ Nam mô đời Quá Khứ

Chính Pháp Minh Như Lai

Chính là đời hiện nay

Quán Thế Âm Bồ Tát

Thành Công Đức màu nhiệm

Đầy đủ Đại Từ Bi

Ở trong một thân tâm

Hiện ra ngàn tay mắt

Chiếu soi khắp Pháp Giới
Hộ trì các chúng sinh
Khiến phát Tâm **Đạo** lớn
Dạy trì Chú **Viên Mãn**
Xa lìa hẳn nẻo ác
Được sinh trước mặt Phật
Bao tội nặng **vô Gian**
Bệnh tật ác quẩn thân
Không gì chẳng cứu giúp
Đều khiến cho tiêu trừ
Mọi Tam Muội, Biện Tài
Đời này đã cầu nguyện
Khiến được quả hợp Ý
Quyết định không nghi ngờ
Khiến mau được ba Thừa
Sớm vươn lên Phật Địa
Sức của Uy Thần ấy
Khen ngợi chẳng thể hết
Cho nên con một lòng
Quy Y và đỉnh lễ

_ Một lòng đỉnh lễ **Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Thế Tôn**

(*Tưởng rằng:*

*Người lễ, nơi lễ **Tính** rộng lặng*

Cảm ứng, Đạo giao, khó nghĩ bàn

Con, Đạo Trường này như lưới ngọc

***Thích Ca Như Lai**, ảnh hiện trong*

Thân con, ảnh hiện trước Thích Ca

Đầu mặt nói chân, quy mệnh lễ)

[Nếu lễ Đức Phật **A Di Đà**, liền nói rằng: **A Di Đà Phật**, ảnh hiện trong.....Lễ

Tăng chỉ sửa là **hàng Bồ Tát**. Bên dưới tùy theo địa vị mà mô phỏng theo điều này]

_ Một lòng đỉnh lễ Tây Phương Cực Lạc Thế Giới **A Di Đà Thế Tôn**

_ Một lòng đỉnh lễ Quá Khứ vô lượng ức kiếp **Thiên Quang Vương Tịnh Trụ**

Thế Tôn

_ Một lòng đỉnh lễ Quá khứ chín mươi chín ức Cãng Già Sa **chư Phật Thế Tôn**

_ Một lòng đỉnh lễ Quá Khứ vô lượng kiếp **Chính Pháp Minh Thế Tôn**

_ Một lòng đỉnh lễ một ngàn Đức Phật đời Hiền Kiếp, tất cả **chư Phật Thế Tôn** ba đời.

(*Đại Chúng nghe xong, dâng hương*)

_ Một lòng đỉnh lễ **Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Đại Đà La Ni**

Thần Diệu Chương Cú

(*Xưng ba lần, lễ ba lễ, tưởng rằng:*

***Chân Không, Pháp Tính** như hư không*

***Pháp Bảo** thường trụ, khó nghĩ bàn*

*Thân con, ảnh hiện trước **Pháp Bảo***

*Một lòng như **Pháp**, quy mệnh lễ)*

_ Một lòng đỉnh lễ các Đà La Ni do Đức Quán Âm đã nói với tất cả **Tôn Pháp** trong ba đời ở mười phương.

(*Đại Chúng dâng hương*)

— Một lòng đỉnh lễ **Thiên Thủ Thiên Nhân Đại Từ Đại Bi Quán Thế Âm Tự Tại Bồ Tát Ba Ha Tát**

(Xưng ba lần, lễ ba lễ, tưởng rằng:
Người lễ, nơi lễ **Tính** rỗng lặng
Cảm ứng, Đạo giao, khó nghĩ bàn
Con, Đạo Trường này như lưới ngọc
Đại Bi Bồ Tát, ảnh hiện trong
Thân con ứng hiện trước Đại Bi
Mong cầu **diệt chướng**, cúi đầu lễ)

— Một lòng đỉnh lễ **Đại Thế Chí Bồ Tát Ma Ha Tát**

— Một lòng đỉnh lễ **Tổng Trì Vương Bồ Tát Ma Ha Tát**

— Một lòng đỉnh lễ **Nhật Quang Bồ Tát, Nguyệt Quang Bồ Tát Ma Ha Tát**

— Một lòng đỉnh lễ **Bảo Vương Bồ Tát, Dược Vương Bồ Tát, Dược Thượng Bồ Tát Ma Ha Tát**

— Một lòng đỉnh lễ **Hoa Nghiêm Bồ Tát, Đại Trang Nghiêm Bồ Tát, Bảo Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát**

— Một lòng đỉnh lễ **Đức Tạng Bồ Tát, Kim Cương Tạng Bồ Tát, Hư Không Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát**

Kinh ghi rằng: “Nếu có Tỳ Khru, Tỳ Khru Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di, Đồng Nam, Đồng Nữ muốn tụng trì thời đối với chúng sinh khởi Tâm Từ Bi. Trước tiên nên theo Ta phát nguyện như vậy

(Chúng tùy khen ngợi xong. Bên dưới một chữ thì một lần đánh gõ dẫn Khánh)

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con mau biết tất cả Pháp

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con sớm được mắt Trí Tuệ

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con mau độ tất cả chúng

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con sớm được phương tiện khéo

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con mau ngồi thuyền Bát Nhã

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con sớm được qua biển khổ

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con mau được đạo Giới Định

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con sớm lên núi Niết Bàn

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con mau gặp nhà Vô Vi

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con sớm đồng thân Pháp Tính

*) Nếu con hướng về nơi non đao

Non đao tức thời liền sụp đổ

*) Nếu con hướng về lửa, nước sôi

Nước sôi, lửa cháy tự khô tắt

*) Nếu con hướng về cõi Địa Ngục

Địa Ngục liền mau tự tiêu diệt

*) Nếu con hướng về loài Ngạ Quỷ

Quỷ đói liền được tự no đủ

*) Nếu con hướng về chúng Tu La

Tu La tâm ác tự điều phục

*) Nếu con hướng về chúng súc sinh

Súc sinh tự được Đại Trí Tuệ

(Hành Giả tưởng thân đối trước Phật Bồ Tát này, xưng niệm Tôn Danh cho thật thiết tha, như gặp nạn lửa thiêu nước cuốn, cầu mong được cứu giúp)

— Nam mô Quán Thế Âm Bồ Tát

— Nam mô A Di Đà Phật.

(Xưng niệm hơi gấp rút, đều xưng mười tiếng. Đến lần thứ tư, thứ bảy thì cao giọng tỏ rõ chữ cuối của câu đầu, đều đánh cái khánh lớn. Khi Phật Hiệu trọn hết thì thu thúc một lần bái xuống, khởi câu hỏi. Người dẫn đầu cử xướng)

— Quán Thế Âm Bồ Tát bạch Phật rằng: “*Thế Tôn ! Nếu các chúng sanh tụng trì Thần Chú Đại Bi, mà bị đọa vào ba đường ác thì con thế chẳng thành Chính Giác.*

Người tụng trì Thần Chú Đại Bi, nếu chẳng sinh về các cõi Phật thì con thế chẳng thành Chính Giác.

Người tụng trì Thần Chú Đại Bi, nếu chẳng được vô lượng Tam Muội Biện Tài thì con thế chẳng thành Chính Giác.

*Người tụng trì Thần Chú Đại Bi, tất cả sự mong cầu trong đời hiện tại, nếu chẳng được quả thỏa thích thì Chú này chẳng được gọi là Đại Bi Tâm Đà La Ni cho đến nói lời đó xong, ở trước chúng Hội, chấp tay đứng thẳng, đối với các chúng sinh khởi Tâm Đại Bi, nở mặt mỉm cười, liền nói **Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Thần Diệu Chương Cú** như vậy.*

Đà La Ni là

1) Nam mô hát la đát na đá la dạ gia (Đây là Bản Thân **Quán Thế Âm Bồ Tát**, rất cần Trì Bi, dùng Tâm đọc tụng, dùng cao giọng khiến cho Thần Tinh nóng nảy)

ॐ नमो रत्ना-त्रय्या

NAMO RATNA-TRAYĀYA

2) Nam mô a lợi gia (Đây là Bản Thân Như Ý Luân Bồ Tát. Đến đây nên giữ gìn Tâm)

ॐ नमो अर्या

NAMAḤ ĀRYA

3) Bà lô yết đế thước bát la gia (Đây là Bản Thân Trì Bát **Quán Thế Âm Bồ Tát**. Nếu muốn lấy xương cốt Xá Lợi. Tụng đây, giữ gìn ý tưởng Bồ Tát cầm cái bát)

ॐ बल्लोकेश्वर्या

AVALOKITEŚVARĀYA

4) Bồ đề tát đát bà gia (Đây là **Bất Không Quyển Sách Bồ Tát**, áp linh đại binh)

ॐ बोधि-सत्वर्या

BODHI-SATVĀYA

5) Ma ha tát đát bà gia (Đây là chữ **Chủng Tử** của Bồ Tát. Tự tụng Bản Thân của Chú vậy)

ॐ महा-सत्वर्या

MAHĀ-SATVĀYA

6) **Ma ha ca lô ni ca gia** (Đây là *Bản Thân Mã Minh Bồ Tát*, tay cầm *Bạt Chiết La*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

MAHĀ-KĀRUNĪKĀYA

7) **Án** (Chữ **ÁN** này là *Quý Thần chấp tay, lắng nghe tụng Chú*)

ॐ

OM

8) **Tát bà la phạt duệ** (Đây là *Bản Thân Giáng Ma của bốn vị Đại Thiên Vương*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

SARVA RABHAYE

9) **Số đất na đất tả** (Đây là *danh tự của Quý Thần thuộc Bộ Lạc của bốn vị Đại Thiên Vương*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

ŚUDDHA-NĀDAŚYA

10) **Nam mô tát cát lợi đỏa y mông a lợi gia** (Đây là *Bản Thân Long Thọ Bồ Tát*. *Rất cần tụng Tâm tụng câu này, đừng sơ xuất đánh mất sự cần kíp của tính Bồ Tát*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

NAMASKRTVA IMAM ĀRYA

11) **Bà lô cát đế thất phạt la lăng đà bà** (Đây là *Viên Mãn Báo Thân Lô Xá Na Phật*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

AVALOKITEŚVARA LAṂTABHA

12) **Nam mô na la cần trì** (Đây là *Bản Thân Thanh Tĩnh Pháp Thân Tỳ Lô Giá Na Phật*. *Rất cần tụng Tâm*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

NAMO NĪLAKAṆṬHA

13) **Hề lợi Ma ha bà đá sa mế** (Đây là *Dương Đầu Thần Vương* (Vị Thần đầu Đê) cùng với các *Thiên Ma* làm *quyển thuộc*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

HR MAHĀ-PATAŚAMI

14) **Tát bà a tha đậu du bằng** (Đây là *Cam Lộ Bồ Tát* cũng là *Bộ Lạc của Quán Thế Âm Bồ Tát* dùng làm *Quyển Thuộc*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

SARVĀTHA DU ŚUPHAM

15) **A thệ dặng** (Đây là *Phi Đằng Dạ Xoa Thiên Vương* đi tuần tra bốn phương, xem xét điều thị phi)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

AJIYAM

16) **Tát bà tát đá na ma bà già** (Đây là *Bà Giá Đế Thần Vương* với hình to lớn màu đen dùng da beo làm quần, tay cầm *Thiết Xoa*)

𑖀𑖃𑖆𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋

SARVA SATVA NĀMA BHAGA

17) **Ma phạt đặc đậu** (Đây là *Bản Thân Quân Trà Lợi Bồ Tát* cầm bánh xe sắt (thiết luân) và cầm sợi dây, có ba con mắt)

म भति दु

MĀ BHĀTI DU

18) Đát điệt tha (Đây là **Kiểm Ngữ**)

तद्यथा

TADYATHĀ

19) Án, a bà lô hê

ॐ ह्रीं क्लीं

OM AVALOKI

20) Lô ca đế (Đây là **Bản Thân Đại Phạm Thiên Vương** có Thần Tiên làm Bộ Lạc)

लोकते

LOKATE

21) Ca la đế (Đây là **Đế Thần** có thân dài lớn màu đen)

कलति

KALATI

22) Di hê lợi (Đây là **Tam Thập Tam Thiên**, là **Ma Hê Thủ La Thiên Thần** thống lĩnh Thiên Binh có thân màu xanh)

ॐ ह्रीं क्लीं

I HELIH

23) Ma ha bồ đề tát đỏa (Đây là **Thật Tâm**, tức không có Tâm tạp loạn, liền gọi là **Tát Đỏa**)

महा बोधि सत्वा

MAHĀ-BODHI-SATVA

24) Tát bà tát bà (Đây là **Hương Tích Bồ Tát** áp lãnh **Quyển Binh** năm phương dùng làm tùy tùng, chẳng thể nghĩ bàn)

सर्व सर्व

SARVA SARVA

25) Ma la ma la (Đây là **Bồ Tát** đem lời nói trách phạt, sắp xếp cho chỉnh tề)

मल मल

MĀLA MĀLA

26) Ma hê ma hê lợi đà dựng (giống như câu trước)

ममी ममी हृ हृ

MASĪ MASĪ HRDAYAM

27) Câu lô câu lô yết môn (Đây là **Không Thân Bồ Tát** buộc **Thiên Đại Tướng Quân** thống lĩnh 20 vạn ức Thiên Binh)

कुरु कुरु कर्म

KURU KURU KARMAM

28) Độ lô độ lô, phạt xà gia đế (Đây là **Nghiêm Tuân Bồ Tát** áp lãnh **Không Tước, Man binh**)

तुरु तुरु भशि यति

TURU TURU BHAṢI YATI

29) Ma ha phạt xà gia đế (Giống như câu trước)

महा भशि यति

MAHĀ-BHAṢI YATI

30) Đà la đà la (Đây là **Quán Thế Âm Bồ Tát** hiện thân **Đại Trượng Phu**)

दह दह

DHĀRA DHĀRA

31) Địa lợi ni (Đây là binh của **Sư Tử Vương**, nghiệm đọc tụng)

𑖀𑖞𑖞

DHIRIṆI

32) Thất phật la gia (Đây là **Phích Lịch Bồ Tát** giáng phục quyền thuộc của các Ma)

𑖠𑖞𑖞𑖞

IŚVARĀYA

33) Giá la giá la (Đây là **Bản Thân Tội Toái Bồ Tát**, tay cầm bánh xe vàng)

𑖀𑖞 𑖀𑖞

CALA CALA

34) Ma ma phật ma la (Đây là **Bản Thân Đại Giáng Ma Kim Cương**, tay cầm bánh xe vàng)

𑖠𑖞𑖞 𑖞𑖞𑖞

MAMA VIMALA

35) Mục đế lệ (Đây là chư Phật chấp tay, lắng nghe tụng Chân Ngôn)

𑖠𑖞𑖞

MUKTE

36) Y hê di hê (Đây là **Ma Hê Thủ La Thiên Vương**)

𑖀𑖞𑖞𑖞

EHYEHI

37) Thất na thất na (Giống như câu trước)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞

ŚINA ŚINA

38) A la sâm phật la xá lợi (Đây là **Quán Thế Âm Bồ Tát** cầm thẻ bài, cái nõ, cung tên)

𑖠𑖞𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞

ARAŚIṀ BHALA ŚARI

39) Phật xa phật sâm (Giống như câu trước)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞

BHAŚĀ BHAŚIṀ

40) Phật la xá gia (Đây là **Bản Thân A Di Đà Phật**, sư chủ của **Quán Thế Âm Bồ Tát**)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞

BHARA ŚAYA

41) Hô lô hô lô ma la (Đây là **tám Bộ Quỷ Thần Vương**)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞

HULU HULU PRA

42) Hô lô hô lô hê lợi (Giống như câu lúc trước)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞

HULU HULU ŚRĪ

43) Sa la sa la (Đây là **đời ác năm Trước**)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞

SARA SARA

44) Tất lợi tất lợi (Đây là **Quán Thế Âm Bồ Tát** lợi ích cho chúng sinh chẳng thể nghĩ bàn)

𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞

SIRI SIRI

45) Tô rô tô rô (Đây là tiếng lá rơi từ cái cây của chư Phật)

सुर सुर

SURU SURU

46) Bò đề dạ, bò đề dạ (Đây là Quán Thế Âm Bồ Tát kết Duyên với chúng sinh)

बुद्धि बुद्धि

BUDDHIYA BUDDHIYA

47) Bò đà dạ, bò đà dạ (Đây là Bản Thân A Nan)

बुद्धय बुद्धय

BUDDHĀYA BUDDHĀYA

48) Di đế lợi dạ (Đây là Đại Xa Bồ Tát tay cầm cây đao vàng)

मैत्रि

MAITRIYA

49) Na la cần trì (Đây là Long Thọ Bồ Tát tay cầm cây đao vàng)

निलकण्ठ

NĪLAKANṬHA

50) Địa lợi sắt ni na (Đây là Bảo Tràng Bồ Tát tay cầm cây Thiết Xoa)

त्रिसारण

TRISĀRAṆA

51) Ba dạ ma na (Đây là Bảo Kim Cương Tràng Bồ Tát cầm cái chày Bạt Chiết

La)

अभय मण

ABHAYA-MAṆA

52) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

53) Tát đà dạ (Đây là đạt tất cả Pháp Môn)

सिद्धि

SIDDHIYA

54) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

55) Ma ha tát đà dạ (Đây là Phóng Quang Bồ Tát, tay cầm cây phan màu đỏ)

महा सिद्धि

MAHĀ-SIDDHIYA

56) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

57) Tát đà dụ nghệ (Đây là hết thầy chư Thiên, Bồ Tát đã đến tập hội, tay cầm cây đao vàng)

सिद्ध यो

SIDDHA YOGA

58) Thất bà la gia (Đây là An Tức Hương)

इश्वरय

ISVARĀYA

59) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

60) Na la cần trì (Đây là Bản Thân Sơn Hải Tuệ Bồ Tát, tay cầm cây đao vàng)

𑖦𑖫𑖩𑖪𑖫

NĪLAKAṆṬHA

61) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

62) Ma la na la (Đây là Bảo An Vương Bồ Tát, tay cầm cây búa vàng)

𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫

PRAVARĀHA-MUKHĀYA

63) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

64) Tắt la tăng a mục khư gia (Đây là Bản Thân Dược Vương Bồ Tát hành chữa trị các bệnh)

𑖦𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫

ŚRĪ-SIṂHA-MUKHĀYA

65) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

66) Sa bà ma ha a tắt đà dạ (Đây là Bản Thân Dược Thượng Bồ Tát hành chữa trị các bệnh)

𑖦𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫

SARVA MAHĀ-MUKTĀYA

67) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

68) Giả cát la a tắt đà dạ

𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫

CAKRĀ YUDHĀYA

69) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

70) Ba đà ma yết tắt đà dạ

𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫

PADMA-HASTĀYA

71) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

72) Na la cần trì bà già la gia

𑖦𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫𑖩𑖪𑖫

NĪLAKAṆṬHA-ŚAṆKHA-RĀJA

73) Sa bà ha

𑖦𑖫

SVĀHĀ

74) Ma bà lợi thắng yết la dạ

म वारि संकराय
MĀ VARI ŚAṆKARĀYA

75) Sa bà ha

सुह
SVĀHĀ

76) Nam mô hát la đát na đá la dạ gia

नमो रत्नत्रयाय
NAMO RATNA-TRAYĀYA

77) Nam mô a lị gia

नमो ऎर्या
NAMAḤ ĀRYA

78) Bà lô cát đế

अवलोकित
AVALOKITA

79) Thước bà la dạ

इश्वर्य
ISVARĀYA

80) Sa bà ha

सुह
SVĀHĀ

81) Án tát điện đô mạn đá la bát mặc gia

ॐ सिद्धयन्तु मन्त्रपद्या
OM_ SIDDHYANTU MANTRA PADĀYA

82) Sa bà ha

सुह
SVĀHĀ

_ Quán Thế Âm Bồ Tát nói Chú này xong thời Đại Địa chấn động theo sáu cách, trời tuôn mưa hoa báu phơi phơi rơi xuống, chư Phật ở mười phương thấy đều vui vẻ, Thiên Ma Ngoại Đạo sợ hãi dựng đứng lông tóc, tất cả Chúng Hội đều được Quả Chứng. Hoặc được quả Tu Đà Hoàn, hoặc được quả Tư Đà Hàm, hoặc được quả A La Hán, hoặc được Nhất Địa, Nhị Địa, Tam Địa, Tứ Địa, Ngũ Địa cho đến Thập Địa. Vô lượng chúng sinh phát Tâm Bồ Đề.

(Một bài ròi niệm thầm: *Con với chúng sinh từ Vô Thủy thường vì tội nặng của ba Nghiệp, sáu căn ngăn che, chẳng thấy chư Phật, chẳng biết điều cốt yếu ra khỏi, chỉ thuận theo Sinh Tử, chẳng biết LÝ màu nhiệm. Nay con tuy biết, do cùng với chúng sinh đồng bị tất cả tội nặng ngăn che. Nay con đối trước Quán Âm, trước mười phương Phật, vì khắp chúng sinh quy mệnh sám hối. Nguyện xin gia hộ khiến cho Chương tiêu diệt.*

Niệm xong, quỳ gối xướng rằng)

_ Khấp vì bốn Ân, ba Hữu, Pháp Giới, chúng sinh đều nguyện đoạn trừ ba Chương. Quy mệnh sám hối

(Xướng xong, cúi năm vóc sát đất. Tâm lại niệm rằng:

Con cùng với chúng sinh từ Vô Thủy đến nay, do Ái Kiến cho nên bên trong tính kẻ Ta, Người. Bên ngoài tăng thêm bạn ác, chẳng tùy vui với một mảy lông làm việc Thiện của kẻ khác, mưu nghĩ khắp ba Nghiệpprong tạo mọi tội. Việc tuy chẳng rộng nhưng Tâm ác bày khắp, ngày đêm tiếp nối không có gián đoạn, che dấu lỗi lầm

chẳng muốn người biết, chẳng sợ nẻo ác, không có **Tâm** không có **Quý**, cho rằng không có Nhân Quả.

Thế nên ở ngày nay, tin sâu Nhân Quả, sinh tôn trọng **Tâm Quý**, sinh sợ hãi lớn, tỏ bày Sám Hối, chặt đứt Tâm tương tục, phát Tâm Bồ Đề, đoạn ác tu Thiện, siêng khuyến tấn ba Nghiệp, lật lại tội nặng xưa kia, tùy vui với một mây lông làm việc Thiện của Phạm Thánh. Nhớ mười phương Phật có Đại Phước Tuệ, hay cứu giúp con với các chúng sinh, từ hai biển chết đến bờ ba Đức.

Từ vô thủy đến nay, chẳng biết Bản Tính của các Pháp vốn rỗng lặng, rộng làm mọi điều ác. Nay biết **rỗng lặng**, vì cầu Bồ Đề, vì chúng sinh cho nên rộng tu mọi điều Thiện, chặt đứt khắp mọi điều ác. Nguyên xin Đức **Quán Âm** Từ Bi nhiếp thọ)

Tưởng xong, quỳ gối xưng rằng)

Chí Tâm Sám Hối (Đệ Tử chúng con) cùng với tất cả chúng sinh trong Pháp Giới, một Tâm hiện tiền vốn đủ ngàn Pháp, đều có Thần Lực cùng với **Trí Minh**, bên trên ngang bằng với Tâm Phật, bên dưới đồng với Hàm Thức. Từ vô thủy nổi dậy sự mờ tối, ngăn che sự sáng suốt trong sạch này, mê mờ việc tiếp chạm, khởi tâm buộc dính. Trong Pháp bình đẳng khởi tướng **Ta Người** dùng Ái Kiến làm gốc, thân miệng làm Duyên, ở trong các Hữu không có tội gì chẳng dám làm, mười ác năm Nghịch, chê Pháp chê Người, phá Giới phá Trai, huỷ Tháp hoại Chùa, trộm lấy vật dụng của Tăng Kỳ, làm như uế Phạm Hạnh trong sạch, xâm tổn thức ăn uống tài vật của Thường Trụ, cho dù ngàn Đức Phật ra đời cũng chẳng thông Sám Hối. Nhóm tội như vậy nhiều vô lượng vô biên, buông bỏ hình mạng này bị rơi vào ba nẻo ác, chịu hình phạt vạn khổ.

Lại ở đời này, mọi sự buồn bực giao nhau nung nấu, hoặc bị bệnh ác ràng quanh, Duyên khác bức bách, ngăn che nơi Đạo Pháp, chẳng được huân tu.

Nay gặp (một bái) **Đại Bi Viên Mãn Thần Chú** mau hay diệt trừ tội chướng như vậy. Cho nên ngày nay chí tâm tụng trì. Quy hướng (một bái) **Quán Thế Âm Bồ Tát** với Đại Sư ở mười phương, phát Tâm Bồ Đề, tu **Hạnh Chân Ngôn**, cùng với các chúng sinh, tỏ bày mọi tội, cầu xin sám hối, rớt ráo tiêu trừ.

Nguyên xin (một bái) **Đại Bi Quán Thế Âm Bồ Tát** ngàn tay hộ trì, ngang mắt chiếu thấy khiến cho Chướng Duyên bên trong bên ngoài của chúng con đều được tịch diệt, **Ta Người** viên thành Hạnh Nguyên, mở gốc thấy biết, chế phục các Ma bên ngoài, ba Nghiệp tinh tiến, tu Nhân **Tịnh Thổ**. Đến khi bỏ thân này, liền không có nẻo khác, quyết định được sinh (một bái) về Thế Giới Cực Lạc của Đức Phật A Di Đà, gần gũi phụng sự cúng dường **Đại Bi Quán Âm**, đủ các **Tổng Trì**, rộng độ quần phẩm, đều ra khỏi bánh xe khổ não, đồng đến đất **Trí**.

(Tiếp đứng dậy, nói rằng)

Sám Hối, Phát Nguyện xong. Quy mệnh lễ Tam Bảo (một bái)

Nam mô Thập Phương Phật

Nam mô Thập Phương Pháp

Nam mô Thập Phương Tăng

Nam mô Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Nam mô A Di Đà Phật

Nam mô Thiên Quang Vương Tịnh Trụ Phật

Nam mô Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Đại Đà La Ni

Nam mô Thiên Thủ Thiên Nhãn Quán Thế Âm Bồ Tát

Nam mô Đại Thế Chí Bồ Tát

Nam mô Tổng Trì Vương Bồ Tát

_ Tụ quy y Phật
Xin nguyện chúng sinh
Nối mầm giống Phật
Phát Tâm vô thượng

_ Tụ quy y Pháp
Xin nguyện chúng sinh
Vào sâu Kinh Tạng
Trí Tuệ như biển

_ Tụ quy y Tăng
Xin nguyện chúng sinh
Thống lý Đại Chúng
Tất cả không ngại

_ Kính lễ (Hoà nam:Vandana) chúng Thánh

Hết

15/03/2011

